

УДК 821.531-312.4
ББК 84(5Кор)-44
С60

악의 마음을 읽는 자들 1 by 설이나
THROUGH THE DARKNESS 1 by Seol Ina
Copyright © 2022 BOOK21 PUBLISHING GROUP
Russian Translation Copyright © 2024
«Limited company «Publishing House «Eksmo»
ALL RIGHTS RESERVED
This translated edition was published by arrangement with BOOK21
PUBLISHING GROUP through Shinwon Agency Co.

Соль И На.

С60 Те, кто читает сердца зла. Сценарий. Часть 1 / Соль И На ;
[перевод К. И. Крохалевой]. — Москва : Эксмо, 2024. —
400 с. — (Криминальные истории из Кореи).

ISBN 978-5-04-190161-5

История первого в Южной Корее криминального профайлера, который пытался заглянуть внутрь и прочитать сердца серийных убийц во времена, когда слова «профилирование» еще не существовало.

УДК 821.531-312.4
ББК 84(5Кор)-44

ISBN 978-5-04-190161-5

© Крохалева К.И., перевод на русский язык, 2024
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2024

Содержание

Примечание автора	7
Слово автора	8
Основной замысел	10
Действующие лица.	12
Пояснения к терминам	18
Эпизод 1	21
Эпизод 2	93
Эпизод 3	151
Эпизод 4	211
Эпизод 5	269
Эпизод 6	337

Примечание автора



Эта книга написана с уважением к сценарию дорамы автора Соль И На. Она максимально соответствует оригиналу.

• • •

Учитывая, что реплики в дораме ближе к разговорной речи, чем к письменной, выражения, которые отклоняются от правил корейского языка, были сохранены. Другие отрывки максимально соответствуют правилам корейского языка.

• • •

Эта книга представляет собой окончательный сценарий автора и содержит фрагменты, которые не транслировались в эфир.

Слово автора



Несмотря на то что «Те, кто читает сердца зла» — это произведение, которое должно следовать законам жанра, мне хотелось рассказать историю о человеческой душе. Можем ли мы, изображая преступника, к которому неприменимо слово «человечность», попробовать разглядеть в нем простые и естественные чувства, свойственные всем людям? Поскольку эта история основана на реальных событиях, моим твердым намерением было не приукрашивать и не прославлять преступников. При этом кое-какие моменты, с которыми нам неизбежно приходится сталкиваться, пытаюсь разгадать их души, я старалась свести к минимуму. Привлечь внимание зрителя — важная, но не самая главная задача.

Мне было бы жаль, если бы зрители восприняли эту историю всего лишь интересной, актуальной и склонной к какому-то провокационному или острому содержанию. Напротив, я бы хотела, чтобы мы, наблюдая за мыслями действующих лиц, могли вспомнить, насколько важными для кого-то могут оказаться утешение или минута нашего внимания. Именно поэтому дорама «Те, кто читает сердца зла» не сконцентрирована на провокационном поведении преступников. Мне хотелось, чтобы в центре повествования были эмоции людей: профайлера и детектива, расследующих дело, жертвы и ее семьи, даже их соседей. Звучит грандиозно, но судя по всему, мне удалось донести их переживания до сердец зрителей. Благодарю за любовь к дораме «Те, кто читает сердца зла».

Потребовалось немало мужества, чтобы издать этот сценарий, поскольку мне было тяжело столкнуться со своими недостатками. Тем не менее, решившись, я стала думать о том, какими должны быть различия между сценарием и телетрансляцией. И я подумала, что если отдельно показать сцены, которые в процессе работы мы добавили или изменили, то зрителям может оказаться интересно провести параллели с трансляцией.

В этот момент я отбросила застенчивость и подумала, что чем больше недочетов будет раскрыто, тем лучше я смогу передать, почему работа над сценарием требует постоянных правок и доработок и как много труда требует завершение дорамы.

Поэтому я отдельно отметила некоторые сцены и то, как мы изменили и доработали их. Конечно, вошло не все. При редактировании сюжетные линии становились проще, какие-то мелкие детали появлялись, а какие-то пришлось убрать. Я не могла показать их все и многое оставила как есть. Я не смогла бы объяснить и включить в книгу все доработанные эпизоды, но я надеюсь, что сравнив хотя бы некоторые из них, вы сможете найти в этом дополнительное удовольствие после того, как досмотрели дораму.

Даже сейчас, когда я пишу этот текст, мне все еще неловко. Хотя неуверенность в себе всегда предшествует уверенности в работе, я буду использовать это чувство как мотивацию, как движущую силу, чтобы продолжать развиваться как писатель. И еще раз хочу выразить искреннюю благодарность всем, кому понравилась дорама «Те, кто читает сердца зла».

Соль И На

Основной замысел



Все люди в детстве совершают ошибки и демонстрируют отклонения. Но не все становятся преступниками.

Говорят, что от ангела до демона один шаг. Так на какой же черте расходятся в разные стороны разум человека, не выделяющегося из большинства и живущего обычной жизнью, и разум того, кто способен совершить такое чудовищное преступление, как убийство? Что сделало преступников такими злыми? Дорама начинается с этого фундаментального вопроса.

Каково это — заглянуть в душу человека?

Говорят, понять человеческое сердце труднее, чем научиться дышать под водой. Говорят, чужая душа — потемки. Но есть люди, которые пытаются в этих потемках что-то разглядеть, как бы это ни было трудно. Они должны это делать. Это люди, которым приходится читать мысли преступников. И иногда среди всего множества преступников им встречаются те, кто стоит на вершине злодеяний, — серийные убийцы.

Эти люди — профайлеры.

Это не история о серийном убийце. Это история о людях, которые его преследуют.

Это дорама о времени, когда не существовало слова «профайлер». О времени, когда не было еще даже понятия «психопат». О времени, когда один за другим появлялись такие преступ-

ники, как Ю Ён Чхоль, Чон Нам Гю и Кан Хо Сун, державшие в ужасе всю Корею. Это история о профайлере, вынужденном заглянуть в разум демонов, которых нельзя назвать людьми, чтобы поймать их.

Взглянув на события глазами главного героя, Сон Ха Ёна, мы узнаем, чем они отличаются от нас, а мы — от них.

В реальности, полной хаоса, более драматичной, чем любая дорама, единственное, что отличает нас от дьявола, — это способность сопереживать другим людям.

Я надеюсь, что вы, прочитав эту историю, еще раз задумаетесь, насколько ценным и важным может быть сострадание.

И еще я желаю вам стать теми, кто сможет спасти не только чужое, но и свое сердце.

Действующие лица



Сотрудники Городского полицейского управления Сеула

<i>Группа анализа преступного поведения</i>	
Гук Ён Су	— руководитель группы анализа преступного поведения
Сон Ха Ён	— аналитик преступного поведения
Чон У Чжу	— сотрудник по статистическому анализу

Сон Ха Ён

Люди, плохо знающие Ха Ёна, порой говорят, что, если ударить его ножом, не вытечет и капли крови. Но Ха Ён не лишен эмоций. На самом деле он больше, чем кто-либо другой, старается понять человеческую душу. И поскольку он смотрит на внутренний мир других людей более деликатно, его эмоции постепенно накапливаются в нем и не выходят наружу. Вот почему Ха Ён отличается от других. Когда в детстве он впервые увидел в воде раздутый труп, он почувствовал жалость, а не страх. Все вокруг беспокоились, что для 6-летнего ребенка это огромная травма, ставшая причиной того, что он онемел, но на самом деле все эти опасения были всего лишь пустыми страхами взрослых, привыкших к проявлению простых эмоций. Потому что первой мыслью, которая поразила Ха Ёна, было: «Как же страшно и одиноко ей, наверное,

было в воде». И даже когда он стал детективом, это не изменилось. Ха Ён всегда первым делом искал жертв и их семьи и заботился о них до конца.

«Хороший детектив по уголовным делам — хороший профайлер», — такого мнения придерживался Ён Су в надежде найти подходящего человека на должность аналитика преступного поведения. Ха Ён идеально подходил под это описание. Он был детективом, который обладал способностью к глубокой эмпатии, а также мог одновременно видеть и всю картину целиком, и ее детали. Более того, он был детективом, способным сохранять хладнокровие, не теряя своей привязанности к людям. Ён Су оказался очень проницателен: Ха Ён был единственным человеком, который мог проникнуть в сознание преступника и понять его мышление, быстро став «человеком для этой цели». И все же кое-что они упустили из виду. Заглядывая в сердца других, Ха Ён не заботится о собственном сердце, и кажущаяся незначительной травма Ха Ёна однажды вызовет большую бурю.

Гук Ён Су

Даже среди консервативных полицейских с жесткой иерархией он подобен крестному отцу команды криминалистов, который показывает, что такое истинная власть, не поддаваясь таким предрассудкам, как авторитет, формальность и классовое мышление. Благодаря этому он пользуется популярностью среди коллег. Ён Су давно осознавал необходимость анализа преступного поведения, и после многих стратегических действий, выбрав Ха Ёна, он наконец создает группу анализа преступного поведения. Вспоминая предусмотрительность старого руководителя следственной группы, твердившего, что чем выше здание, тем длиннее тень, он предсказал, что серийные убийства без мотива будут происходить и в Корее. Но каждый раз, когда это происходило, он слышал лишь упреки, что все необходимое уже лежит под носом. Возможно, это была естественная реакция. Потому что никто и представить не мог, что зловещее предсказание вскоре станет реальностью. Тогда еще никто не знал, что деятельность наскоро созданной

группы анализа преступного поведения будет так остро необходима. Зловещие предчувствия никогда не бывают ошибочными. Все пошло так, как и ожидал Ён Су. К счастью или к сожалению, необходимость в группе анализа преступного поведения наконец возникла, когда в Корее один за другим стали появляться страшные серийные убийцы, чьи мотивы невозможно оказалось определить.

Чон У Чжу

Говорят, что он собирает и анализирует различную информацию, относящуюся к делам: географические и статистические данные, материалы дел. По факту же он просто делает всю работу в офисе. При этом он никогда не жалуется и в работе быстр и точен. По этой причине для группы анализа преступного поведения он становится настоящим благословением, и Ён Су ему очень доверяет. Ко всеобщему удивлению, в У Чжу есть что-то гениальное, и иногда его вскользь сказанные необдуманные слова могут стать ключом к разгадке.

<i>Первая следственная группа</i>	
Пэк Джун Сик	— начальник криминального департамента
Хо Гиль Пё	— начальник отдела насильственных преступлений
Юн Тэ Гу	— старший детектив
Нам Иль Ён	— младший детектив

Юн Тэ Гу

Неважно, кто ты — преступник или тот, кто за ним охотится: к тем, кого она встречает впервые, Юн Тэ Гу относится с недоверием и подозрительностью. Но все, кому надо, это знают. Она справляется даже с опытными детективами-мужчинами. Терпеливая, проницательная и рациональная — такой характер позволил Тэ Гу стать отличным детективом. Она порой кажется воинственной кривлякой, но на самом деле проницательнее всех остальных, а ее способность сдерживаться придает ей особую харизму. Несмотря

на конфликты с Ха Ёном, она доверяет его выдержке. В полицейском управлении, полном вспыльчивых людей, это человек, который внимательно наблюдает за людьми и событиями, не теряя холодного рассудка.

Говоря откровенно, бороться с преступностью ей оказалось проще, чем сталкиваться со всеми предрассудками и ограничениями, относящимися к ней как к женщине. Но несмотря на все испытания, устроенные ей консервативным обществом и профессиональной средой, она преодолела их все и дослужилась до старшего детектива. Тем не менее ее до сих пор спрашивают о том, почему она не стрижет свои непрактично длинные волосы, и упрекают в этом. Но Тэ Гу не считает нужным отвечать, потому что знает, зачем задаются такие вопросы. Истинной же причиной является то, что Тэ Гу всем сердцем верит: небольшой дискомфорт, хоть и несравнимый с той болью, которую испытывают жертвы и их семьи, поможет ей лучше понять их чувства.

Нам Иль Ён

Это детектив, который быстро понимает, что к чему, а действует еще быстрее. Правда, иногда он говорит больше, чем думает, за что его часто упрекает Тэ Гу. Но все же он уважает ее и подчиняется ее решениям. Он гордится, что работает детективом вместе с Тэ Гу, которую называют настоящим асом. Поскольку он привык действовать в полевых условиях, поначалу ему было трудно принять группу анализа преступного поведения, но после того как они начинают вместе выезжать на места происшествий и участвовать в расследованиях, он начинает понимать их ценность.

Хо Гиль Пё

Гиль Пё стоически терпит приставания и абсурдные просьбы Гук Ён Су, с которым его связывает школьная дружба и даже «приобретенная» кровная связь, но, несмотря на все раздражение, Гиль Пё точно знает, что Ён Су не ошибается. И если Ён Су, будучи младшим офицером, обладает проницательностью, то Гиль Пё как старший — более широким видением. Вот почему он всегда

старается поддерживать решения группы анализа преступного поведения. Даже раздраженный тон, которым Гиль Пё разговаривает с другими, наполнен любовью, поэтому никто не поймет его чувства неправильно. Именно в этом причина того, что он ворчит при каждой встрече с Ён Су. Глядя на Гиль Пё, можно убедиться в том, что хороший человек притягивает к себе хороших людей.

Пэк Джун Сик

Хотя группа анализа преступного поведения была создана в качестве временной меры, Джун Сик считал это хорошей возможностью. Многие не видят смысла в существовании этой команды. Несмотря на это, каждый раз, когда группе грозит опасность расформирования, Джун Сик усердно работает за кулисами, чтобы поддерживать ее как материально, так и морально. И причина всех его стараний только одна: он верит, что деятельность группы поможет в расследовании. По его мнению, баланс между методами следственной группы и методами группы анализа преступного поведения приведет к более быстрому раскрытию дела. Как надежный начальник, лояльный, честный и обладающий сильным чувством ответственности, он также имеет смелость нарушать правила и менять ситуацию, если в этом действительно есть необходимость.

Прочие

Чхве Юн Чжи

Репортер интернет-СМИ Fact Today, которую чаще зовут Репортер Чхве, чем по имени. Из-за особенностей профессии часто сталкивается с преступностью, но иногда намного больше ее злит и беспокоит поведение некоторых СМИ, освещающих лишь провокационные темы. Будучи гордым журналистом, она считает, что глубина и раскрытие темы важнее рейтинга издания и общественной симпатии. Поэтому ее всегда беспокоит, как передать факты с правильной точки зрения и чем руководствоваться: интересами редакции или совестью.

Хотя у нее добродушный и легкий характер, во всем, что касается работы, она дотошна и серьезна и ради результата готова пробивать стены.

Пак Ён Шин

Вскоре после свадьбы потеряла мужа в автокатастрофе, но у нее остался сын, Ха Ён. Ён Шин воспитывала ребенка одна, не позволяя себе чувствовать грусть и сожаления. Эти годы, возможно, были трудными, но она никогда не винила в этом мужа, хотя и часто скучала по нему. Ей просто было жаль, что ему пришлось уйти, не имея возможности увидеть такого милого и хорошего ребенка, как Ха Ён. Вот насколько Ён Шин сильная женщина.

Глядя на Ха Ёна, к которому никогда не приходили играть друзья, она пусть и не могла в полной мере ощутить всю глубину его одиночества, но могла понять ее по его глазам, хотя он никак не выражал свои чувства. В такие моменты она не суетилась, а смотрела на Ха Ёна уверенным и теплым взглядом и молча подбадривала его. Ён Шин с самого начала понимала: чтобы придать ему сил, достаточно просто быть рядом. Потому что Ха Ён для нее тоже был таким человеком. Когда Ха Ён впервые сказал, что станет полицейским, который будет бороться с разными плохими вещами, Ён Шин сначала забеспокоилась, понимая, как больно и одиноко ему будет. Однако когда Ха Ён сказал, что хочет стать светом, который будет озарять людям путь в темноте, Ён Шин не смогла ему воспрепятствовать. Ён Шин знала, что такова судьба Ха Ёна. Он очень похож на Ён Шин.

Пояснения к терминам



Сцена (scene)

Ряд действий или диалогов, происходящих в одном месте в течение одного и того же периода времени.

Эффект (e.)

Относится к звуковым эффектам, не включающим музыку и реплики. Обычно используется, когда есть только звук, но не видно действующих лиц.

Повествование (na.)

Относится к объяснению содержания или сюжета сцены по мере ее развития без демонстрации самой сцены.

Перекрытие (OL.)

Относится к технике, при которой одна сцена постепенно исчезает, а другая сцена постепенно появляется, становясь следующей.